
[p1]

Oosterloo (Bur. [Westerloo](#)) Kerstdag, 1893

Zeer Eerw. en Dierbare Collega.

Ter gelegenheid der feestdagen van Kerstmis ben ik buiten de Abdij tot woensdag aanstaande. Daarmee had ik nog de kans niet om u de Fransche Vertaling van Suso op te zenden; ik hoop het donderdag te doen, en bid UEerw goede zorg te dragen voor het werkje.

Wellicht is u het bericht van dienst, dat er eene Hoogduitsche Vertaling bestaat, onder dezen titel: Die deutschen Schriften des seligen Heinrich Seuse. Erste vollst. Ausgabe nach den ältesten Handschriften herausgeg. Von Heinrich Seuse Denifle. 1880 (Augsburg¹).

Ik vind er een ex. van te koop in den Catalog n° XXXII van Rohrachter's Antiquariat in Lienz, Tirol, sub n° 799, aan *[florijn]* 4.50 (Oostenrijksche munt); de oorspronkelijke prijs is *[florijn]* 7.50. Hebt ge soms lust het te koopen?..

Allerzaligst Kerstfeest en nieuwjaar.

*[Totus tuus]*²

Fr. Serv. Daems

.....

1 Het werk is uitgegeven in München en niet in Augsburg. Daems mengt hier twee werken door elkaar:

1) Die deutschen Schriften des Seligen Heinrich Seuse aus dem Predigerorden. Nach den ältesten Handschriften in jetziger Schriftsprache herausgegeben von P. fr. Heinrich Seuse Denifle, aus demselben Orden. Erster Band, München, Huttler, 1880

2) Heinrich Suso's, genannt Amandus, Leben und Schriften. Nach den ältesten Handschriften und Drucken mit unverändertem Texte in jetziger Schriftsprache herausgegeben von Melchior Diepenbrock. Mit einer Einleitung von J. Görres. Dritte Auflage, Augsburg, Rollmann'sche Buchhandlung, 1854

2 Vertaling (Latijn): Geheel de jouwe

Correspondence Description

Sender	Daems, Servatius
Recipient	[Gezelle, Guido]
Date Sent	25/12/1893
Place Sent	Oosterlo (Geel)
Annotation	Briefversie van datering: Kerstdag, 1893 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie;
Annotation	Briefversie van datering: Kerstdag, 1893 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie;

Document Description

Physical Description

Support Material	102 mm x 120 mm papier, groen papiersoort: recto horizontaal beschreven, inkt
Condition	volledig
Lay-out	op verso: versiering
Additions	op recto links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Manuscript Identification

Country	België
Place	Brugge
Repository	Guido Gezellearchief
ID Gezelle Archive	6632
Library record	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12913

Content Description

Incipit	Ter gelegenheid der feestdagen van Kerstmis ben ik buiten
Text Type	kaart
Languages	Nederlands

Encoding Description

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colophon

Title	25/12/1893, Oosterlo, Servatius Daems (= Frater Domien) aan [Guido Gezelle]
Editor	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Principal	Els Depuydt
Funder	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Publisher	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Publication Place	Brugge, Gent
Publication Date	2023
Availability	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citing	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
